

**PREMIO INTERNACIONAL**  
CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

**COMUNICADO**

**3** EDICIÓN



CDMX  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

culture 21  
Comisión de CGLU

3a edición

PREMIO INTERNACIONAL CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

# CONTEXTO

El “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” tiene como objetivo premiar a ciudades y personalidades líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como una dimensión clave de las ciudades sostenibles. El Premio demuestra el liderazgo de la Ciudad de México en la relación entre cultura y desarrollo sostenible y el compromiso de CGLU en situar a la cultura como una dimensión fundamental de la sostenibilidad urbana mediante la Agenda 21 de la cultura. El Premio tiene dos categorías: ciudad y personalidad.

La **primera edición** del Premio se celebró en 2013-2014, resultando ganador en la categoría “ciudad” el programa “Arena da Cultura” presentado por Belo Horizonte (Minas Gerais, Brasil) y, en la categoría “Personalidad”, Manuel Castells y Farida Shaheed.

La **segunda edición** del Premio se celebró en 2015-2016, resultando ganadores en la categoría “ciudad” los programas “Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas”, presentado por Tombuctú (Mali) y “Je suis... La aventura de una comunidad en plena transformación”, presentado por Vaudreuil-Dorion (Quebec, Canadá) y, en la categoría “Personalidad”, Jon Hawkes y Silvia Rivera Cusicanqui.

La **tercera edición** del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” fue presentada en el Consejo Mundial de CGLU en Hangzhou (5 de diciembre de 2017). Desde el mes de noviembre de 2017 estuvieron disponibles los formularios para la presentación de candidaturas en el sitio web de la Agenda 21 de la cultura. El Secretariado Mundial de CGLU, su Comisión de Cultura y el Gobierno de la Ciudad de México realizaron varias acciones de difusión del premio; por otra parte, muchas redes internacionales en el ámbito de la cultura, así como todas las secciones (regionales y metropolitana) de CGLU multiplicaron la difusión del Premio entre sus miembros.

El plazo para la presentación de candidaturas finalizó el 16 de marzo de 2018.



# JURADO

El Jurado del Premio estuvo formado por las siguientes cinco personas, expertos internacionales, personalidades de intachable trayectoria en el medio cultural y de enorme prestigio.

- ◆ **Farida Shaheed (Presidenta del Jurado).** Socióloga, directora del Centro de Recursos para Mujeres Shirkat Gah (Lahore, Pakistán), un centro pionero en cuestiones de desarrollo sostenible con una perspectiva de género; fue la primera Relatora Especial de las Naciones Unidas en la esfera de los Derechos Culturales (2013-2015) y fue ganadora de la primera edición de este Premio.
- ◆ **Catherine Cullen.** Asesora especial sobre Cultura y Ciudades Sostenibles de la Comisión de Cultura de CGLU, de la cual fue presidenta entre 2012 y 2015; fue también Concejala de cultura de Lille (Francia) entre 2001 y 2014; actualmente también forma parte del Panel de Expertos de UNESCO para el Fondo Internacional de la Diversidad Cultural (FIDC).
- ◆ **Lucina Jiménez.** Doctora en Ciencias Antropológicas, es la actual directora de ConArte, que impulsa la educación en artes y para la paz en las escuelas públicas y las comunidades; además, forma parte del grupo de expertas y expertos de la Comisión de Cultura de CGLU y es miembro del Grupo de Expertos en Gobernanza para la Cultura y el Desarrollo de UNESCO.
- ◆ **Eduardo Nivón Bolán.** Doctor en Antropología (UNAM), profesor - investigador en el Departamento de Antropología de la Universidad Autónoma Metropolitana – Iztapalapa desde 1981; es también el Presidente de C2 Cultura y Ciudadanía, una plataforma de diseño e investigación de políticas culturales.
- ◆ **Eduardo Vázquez Martín.** Poeta, promotor cultural, editor y periodista, fundador de las revistas Milenio, Viceversa y Laberinto Urbano; también uno de los fundadores, en 1998, de las políticas culturales de la Ciudad de México; es actualmente el Secretario de Cultura de la Ciudad de México y co-presidente de la Comisión de Cultura de CGLU.

El Jurado analizó las candidaturas presentadas en las dos categorías entre el 1 de abril y el 5 de mayo de 2018, y celebró la reunión final los días 7 y 8 de mayo de 2018, en la Ciudad de México.



CDMX  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

culture 21  
Comisión de CGLU

3a edición

PREMIO INTERNACIONAL CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

# CATEGORIA CIUDAD / GOBIERNOS LOCAL O REGIONAL

Esta categoría premia a una ciudad, gobierno local o regional cuya política cultural haya contribuido significativamente a relacionar los valores de la cultura (el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión de conocimientos) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible.

El Premio se asigna al gobierno local o regional candidato que resulte ganador de un proceso competitivo de convocatoria, abierto a los miembros directos o indirectos de CGLU.

El Premio reconoce una política, un programa o un proyecto original, que incluya explícitamente los principios de la Agenda 21 de la cultura. La acción premiada debe contar con, por lo menos, dos años de ejecución y documenta pruebas del impacto y éxito logrados. La ciudad ganadora recibe la cantidad de 50.000 euros, los cuales deberán ser utilizados para la promoción internacional del proyecto (publicación de un libro, participación en foros, visibilidad internacional) y para reforzar la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

La tercera edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” recibió **99 candidaturas de ciudades y gobiernos locales**, procedentes de todos los rincones del mundo:

**Abitibi-Témiscamingue** (Quebec, Canadá), **Ankara** (Turquía), **Bağcılar** (Estambul, Turquía), **Baie-Saint-Paul** (Quebec, Canadá), **Bhopal** (Madhya Pradesh, India), **Bogor** (Java Occidental, Indonesia), **Bolonia** (Emilia-Romaña, Italia), **Busán** (República de Corea), **Catbalogan** (Filipinas), **Chefchauen** (Marruecos), **Cheongju** (República de Corea), **Chiang Mai** (Tailandia), **Cowansville** (Quebec, Canadá), **Cuautla** (Morelos, México), **Cuenca** (Ecuador), **Donostia/San Sebastián** (País Vasco, España), **Duala** (Camerún), **Dublín** (Irlanda), **El Carmen de Viboral** (Antioquia, Colombia), **Esch-sur-Alzette** (Luxemburgo), **Esmirna** (Turquía), **Estrasburgo** (Francia), **Estrie** (Quebec, Canadá), **Foumban** (Camerún), **Gabrovo** (Bulgaria), **Gaziantep** (Turquía), **Gran Dandenong** (Victoria, Australia), **Granollers** (Cataluña, España), **Hamilton** (Ontario, Canadá), **Hammana** (Líbano), **Hola** (Kenia), **Huechuraba** (Santiago, Chile), **Iriga** (Filipinas), **Kashan** (Irán), **Kaunas** (Lituania), **Kazán** (República del Tatarstán, Federación Rusa), **Kisangani** (República Democrática del Congo), **La Paz (Bolivia)**, **Lac Megantic** (Quebec, Canadá), **Larissa** (Grecia), **Longueuil** (Quebec, Canadá), **Louisville** (Kentucky, Estados Unidos de América), **Loures** (Portugal), **Lutsk** (Ucrania), **Lyon** (Francia), **Mannheim** (Baden-Württemberg, Alemania), **Mashhad** (Irán), **Medellín** (Antioquia, Colombia), **Metepc** (Estado de México, México), **Moncton**



(Nuevo Brunswick, Canadá), **Montevideo** (Uruguay), **Montmagny** (Quebec, Canadá), **Montreal** (Quebec, Canadá), **Nablus** (Palestina), **Nahr Ibrahim** (Biblos, Líbano), **Ndop** (Camerún), **Nevşehir** (Turquía), **New Taipéi**, **Ngoulemakong** (Camerún), **Nilüfer** (Turquía), **Novosibirsk** (Federación Rusa), **Panamá** (Panamá), **Pavlograd** (Ucrania), **Paysandú** (Uruguay), **Pécs** (Hungría), **Pincourt** (Quebec, Canadá), **Puerto de la Cruz** (Islas Canarias, España), **Ramallah** (Palestina), **Rennes** (Francia), **Roberval** (Quebec, Canadá), **Rosario** (Santa Fe, Argentina), **Rostov-on-Don** (Federación Rusa), **Saha-gu** (Busán, República de Corea), **Saint-Camille** (Québec, Canadá), **San José** (Costa Rica), **Sancaktepe** (Estambul, Turquía), **Santa Fe** (Santa Fe, Argentina), **Santa Maria da Feira** (Portugal), **Santiago** (Región Metropolitana, Chile), **Santo André** (São Paulo, Brasil), **Seferihisar** (Turquía), **Segou** (Mali), **Semarang** (Indonesia), **Seongbuk** (Seúl, República de Corea), **Sfax** (Túnez), **Solo** (Surakarta, Indonesia), **Soria** (Castilla y León, España), **Talca** (Chile), **Taipei**, **Taichung**, **Teherán** (Irán), **Tel-Aviv Yafo** (Israel), **Terrassa** (Cataluña, España), **Trois-Rivières** (Quebec, Canadá), **Vadodara** (Gujarat, India), **Vaudreuil-Dorion / Les Arts et la Ville** (Quebec, Canadá), **Villa María** (Argentina), **Zitácuaro** (Michoacán, México) y **Zouk Mikael** (Kesserwen, Líbano).

El mundo se enfrenta a enormes retos, algunos con una clara dimensión cultural. Estos retos tienen una clara “localización” a escala de las ciudades y unas respuestas por parte de muchos gobiernos locales. A pesar de las dificultades, en unos contextos difícilísimos, el mundo de la cultura reacciona, construye y lucha por un mundo mejor.

**Inequívocamente, la cultura forma parte de la solución a los retos de nuestra humanidad.**

Las candidaturas demuestran cómo, en el mundo entero, el debate sobre el desarrollo urbano sostenible, sobre la democracia y sobre las libertades pasan, de manera inequívoca por la cultura, es decir, por la diversidad, el conocimiento, la memoria y la creatividad.

**El Jurado quiere expresar un sincero agradecimiento a todas las ciudades candidatas, por su esfuerzo y dedicación en tiempo, recursos e ilusión para presentar su candidatura.**

**El Jurado felicita el compromiso y la voluntad de las miles de personas, asociadas a CGLU, que han trabajado en todas las candidaturas de la tercera edición del Premio.**



CDMX  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

culture 21  
Comisión de CGLU

3a edición

PREMIO INTERNACIONAL CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

El Jurado resolvió que los ganadores del Premio sean (en orden alfabético) las candidaturas **“La ciudad sostenible: la Carta de Cooperación Cultural de Lyon”**, presentada por la ciudad de Lyon (Francia) y **“Gobernanza local de la cultura: la Mesa Redonda de Artistas”**, presentada por Seongbuk (Seúl, República de Corea). Ambas candidaturas recibirán 25.000 euros cada una.

- ✦ **Lyon.** La **Carta de Cooperación Cultural de Lyon** es un programa que cuenta con más de quince años de experiencia, implica a las 27 instituciones, servicios municipales o eventos culturales, creativos o patrimoniales que cuentan con mayor apoyo financiero de la ciudad en más de 300 proyectos, acciones concretas o nuevos servicios adaptados a los desafíos de las políticas que relacionan cultura y desarrollo sostenible de la ciudad. La Carta de Cooperación Cultural de Lyon ha entrado en su cuarta edición y se extiende actualmente a toda la metrópolis de Lyon, en 24 ciudades diferentes. El programa se ha convertido en una herramienta modélica para las políticas culturales, pues éstas convergen (y se aseguran así compromisos concretos) con todas y cada una de las políticas locales transversales que “fabrican” una ciudad sostenible: equilibrios urbanos y solidaridades, participación ciudadana, políticas de igualdad y lucha contra las discriminaciones, memorias y diversidades, educación e intercambio de conocimientos, sobriedad energética, responsabilidad ecológica e innovaciones sociales. Además, el programa se basa en un proceso continuo de reflexión, intercambio de información, capacitación, construcción de proyectos y evaluación conjunta con los actores implicados, a diferentes escalas territoriales y sobre temáticas que evolucionan con el tiempo.
- ✦ **Seongbuk.** El programa **“Gobernanza local de la cultura: la Mesa Redonda de Artistas”** comenzó a operar en 2014 en Seongbuk, un distrito de Seúl, y se ha transformado en la más importante iniciativa de la comunidad de esta área, con más de 300 personas que trabajan en conjunto sobre la base de la gobernanza cultural. La Mesa Redonda de Artistas se define a sí misma como una red que trabaja en conjunto para la convivencia y la cooperación de la cultura local. Uno de sus objetivos es el trabajo cooperativo con los responsables de la política cultural de la ciudad, mediante la Fundación Cultural Seongbuk y las otras instituciones públicas con responsabilidad en la ciudad. La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk opera conforme al valor y los principios de la “actividad autónoma” (autonomía), la “democracia cultural” (democracia), la “amistad y la cooperación” (solidaridad) y el “respeto a las diferencias culturales” (diversidad). Además, organiza festivales locales, gestiona espacios culturales y se esfuerza por respaldar a toda la comunidad artística y cultural de la ciudad.



El Jurado acordó realizar una mención especial a los siguientes proyectos (en orden alfabético):

- ◆ **Dublín (Irlanda)**, por el programa **“La cultura conecta”**, iniciado en el año 2015; el programa está basado en las historias, los deseos y las experiencias de las personas que habitan la ciudad; se trata de un programa muy sólido e innovador de empoderamiento cultural, que ha mostrado la importancia de escuchar, aprender y compartir con la gente y ha demostrado que, si existe voluntad, las políticas culturales sirven a las personas que más las necesitan.
- ◆ **Hamilton (Ontario, Canadá)**, por el programa **“Ame su ciudad. La transformación de Hamilton a través de la cultura”**, basado en la consideración de la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible; el programa se concreta con un Plan Cultural con un enfoque holístico e integrador hacia la planificación, que implica a la ciudadanía con diversas técnicas de participación y que resulta en una “responsabilidad compartida de la cultura”.
- ◆ **Montevideo (Uruguay)**, por el programa **“Políticas Culturales con Perspectivas de Igualdad de Género”**; este programa se ha discutido con los colectivos culturales que reciben apoyo de dineros públicos y se ha estructurado con propuestas y proyectos muy concretos; el impacto del programa demuestra cómo, si existe voluntad política y rigor técnico, la perspectiva de género en las políticas culturales redundará en la ampliación de las libertades para toda la ciudadanía.
- ◆ **Nablus (Palestina)**, por el programa **“Cómo salvar la identidad cultural durante la ocupación - Regeneración del centro histórico de Nablus”**, por el compromiso de las instituciones educativas, civiles y municipales de la ciudad en los trabajos de regeneración del centro histórico, con el objetivo de que sus habitantes pudieran permanecer en sus hogares y de asegurar la reconstrucción de cientos de edificaciones y casas patrimoniales.
- ◆ **Novosibirsk (Federación Rusa)**, por el programa **“Convirtamos la ciudad en un museo”**, que apuesta por promover la presencia de las actividades culturales y artísticas en los espacios públicos de la ciudad, la utilización de las tecnologías de la información y la implicación de la ciudadanía en actividades específicas.
- ◆ **Saha-gu (Busán, República de Corea)**, por el proyecto **“Pueblo de la Cultura Gamcheon”**, una iniciativa de regeneración urbana plurianual mediante el arte y la cultura, que ha revitalizado el barrio de Gamcheon; el proyecto se ha basado en una estrecha cooperación entre residentes, artistas y gobierno local, en un sistema innovador de gobernanza democrática.

Estos 6 proyectos constituyen excelentes ejemplos de aplicación en el ámbito local de la Agenda 21 de la cultura.



CDMX  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

culture 21  
Comisión de CGLU

3a edición

PREMIO INTERNACIONAL CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

# CATEGORIA PERSONALIDAD

Esta categoría premia a una personalidad destacada mundialmente por haber hecho una aportación fundamental a la relación entre cultura y desarrollo sostenible. El premio a la personalidad es designado por el jurado, sin proceso abierto de competencia. La categoría “Personalidad” está dotada con la cantidad de 25.000 euros. El Jurado resolvió que el Premio en la categoría Personalidad fuera compartido ex-aequo por dos personas (en orden alfabético):

- ✦ **Basma El Hussein.** Gestora cultural y activista. Basma El Hussein dirige actualmente la organización **Action for Hope**, con sede en Beirut, que tiene como misión el proporcionar apoyo cultural y programas de desarrollo cultural a las comunidades en crisis, centrándose en los refugiados y las comunidades empobrecidas. Ha estado involucrada en proyectos y organizaciones culturales independientes en la región árabe durante los últimos 30 años. Basma fue directora artística del British Council en Egipto (1988-1998) y responsable del Programa de Medios, Arte y Cultura de la Fundación Ford en Oriente Medio y el Norte de África (1999-2003). En 2004 fundó **Cultural Resource – Al Mawred Al Thaqafy**, la principal organización cultural independiente de la región árabe, y fue su directora hasta septiembre de 2014. En 2006 cofundó el Fondo Árabe para las Artes y la Cultura (AFAC) y fue miembro fundador del consejo de administración hasta 2009. También codiseñó el Máster en Políticas Culturales y Gestión Cultural de la Universidad Hassan II de Marruecos. Basma es experta en gobernanza cultural de la UNESCO, miembro del Grupo Árabe de Políticas Culturales, exmiembro del **Consejo Asesor del Centro de Políticas y Gestión Cultural** de la Universidad Bilgi de Estambul y representante en Egipto de la **Red Arterial** (la red cultural más grande de África).
- ✦ **Patrice Meyer-Bisch.** Doctor en Filosofía por la Universidad de Friburgo (Suiza) y autor de una tesis de especialización en Ética Política por la Universidad de Estrasburgo (Francia). Hasta 2016 fue coordinador del **Instituto Interdisciplinario de Ética y Derechos Humanos** (IIEDH) de la Universidad de Friburgo, y actualmente es el presidente del **Observatorio de la Diversidad y los Derechos Culturales** (programa del IIEDH creado en 2004) y de la Cátedra UNESCO de Derechos Humanos y Democracia de la misma universidad. Patrice es bien conocido por su trabajo en el campo de los derechos culturales a nivel internacional, siendo el más importante promotor de la **Declaración de Friburgo sobre los Derechos Culturales** (2007), resultado de veinte años de trabajo de un grupo internacional de expertos, el “Grupo de Friburgo”, que fomenta los derechos culturales dentro del sistema de derechos humanos. Patrice Meyer-Bisch ha llevado a cabo investigaciones en varios países de Europa y África. Mediante su trabajo ha tenido una considerable influencia en la concepción de la diversidad cultural y los derechos culturales como vías para alcanzar un desarrollo sostenible que incluya a todas las personas y todos los ámbitos, mediante la implementación efectiva de la interdependencia de los derechos humanos. En sus trabajos, los derechos culturales son considerados, junto a los derechos económicos pero también los derechos civiles, políticos y sociales, como la base, la “gramática”, el espacio de interpretación del desarrollo de las personas y las sociedades.





# CONCLUSIÓN

La tercera edición del Premio ha sido una experiencia muy enriquecedora para conocer las políticas, los programas y los proyectos que las ciudades y gobiernos locales en el mundo entero están desarrollando en la relación entre ciudad, cultura, ciudadanía y desarrollo sostenible.

Este Premio demuestra de manera inequívoca que la diversidad, el patrimonio y la creatividad, es decir, la cultura, es una dimensión fundamental de las ciudades sostenibles en todo el mundo.

Los proyectos presentados ilustran la estrecha relación existente entre las políticas y prácticas culturales locales, por un lado, y los objetivos internacionales en materia de desarrollo, como los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030.

El premio, en sus dos categorías, será entregado los días 18-20 de octubre de 2018 en la Ciudad de México, en el marco de un seminario de alto nivel internacional sobre “Los derechos culturales en la ciudad” y en coincidencia con la reunión anual de la Comisión de cultura de CGLU, para la cual les extendemos, a todos los miembros del Buró Ejecutivo de CGLU, una muy cordial invitación.



[www.premio.agenda21culture.net](http://www.premio.agenda21culture.net)